

Contents

List of Illustrations	vi
Preface	vii
Introduction	ix
Latin Text	1
<i>Lucilius, SATIRES</i>	
Scenes from a gladiatorial match, <i>Satires</i> , fragments 172–75, 176–81, 185.	1
Human superstition, <i>Satires</i> , fragments 524–29	2
The Roman rat-race, <i>Satires</i> , fragments 1145–51.	2
A definition of virtue, <i>Satires</i> , fragments 1196–1208.	2
<i>Horace, SATIRES</i>	
Greed and its manifestations, <i>Satire</i> 1.1.41–79	3
Horace defends his satire, <i>Satire</i> 1.4.103–43	4
How to hunt legacies, <i>Satire</i> 2.5.23–50	6
The satirist in the hot seat, <i>Satire</i> 2.7.21–71.	7
The satirist in the hot seat (continued), <i>Satire</i> 2.7.111–18	9
<i>Persius, SATIRES</i>	
A self-sufficient satirist, <i>Satire</i> 1.1–12	9
A self-sufficient satirist (continued), <i>Satire</i> 1.107–34	10
Foolish prayers, <i>Satire</i> 2.1–16.	11
Foolish prayers (continued), <i>Satire</i> 2.31–51.	12

The satirist's philosophical and ethical roots, <i>Satire</i> 5.21–51	12
--	----

Juvenal, SATIRES

Identifying a crisis, <i>Satire</i> 1.63–93	14
Identifying a crisis (continued), <i>Satire</i> 1.135–46	15
Trials of the urban poor, <i>Satire</i> 3.190–231	15
Unchaste women on display, <i>Satire</i> 6.60–102.	17
The scandal of performing nobles, <i>Satire</i> 8.183–99	19
The scandal of performing nobles (continued), <i>Satire</i> 8.215–30	19
The good old days, <i>Satire</i> 13.38–70	20
Parents who teach vice, <i>Satire</i> 14.1–55	21

Commentary.	25
------------------------------	----

Lucilius, SATIRES

Scenes from a gladiatorial match, <i>Satires</i> , fragments 172–75, 176–81, 185.	25
Human superstition, <i>Satires</i> , fragments 524–29	27
The Roman rat-race, <i>Satires</i> , fragments 1145–51.	28
A definition of virtue, <i>Satires</i> , fragments 1196–1208.	29

Horace, SATIRES

Greed and its manifestations, <i>Satire</i> 1.1.41–79	31
Horace defends his satire, <i>Satire</i> 1.4.103–43	37
How to hunt legacies, <i>Satire</i> 2.5.23–50	41
The satirist in the hot seat, <i>Satire</i> 2.7.21–71.	44
The satirist in the hot seat (continued), <i>Satire</i> 2.7.111–18	51

Persius, SATIRES

A self-sufficient satirist, <i>Satire</i> 1.1–12	52
A self-sufficient satirist (continued), <i>Satire</i> 1.107–34	54
Foolish prayers, <i>Satire</i> 2.1–16.	59
Foolish prayers (continued), <i>Satire</i> 2.31–51.	62
The satirist's philosophical and ethical roots, <i>Satire</i> 5.21–51	64

Juvenal, SATIRES

Identifying a crisis, <i>Satire</i> 1.63–93	68
Identifying a crisis (continued), <i>Satire</i> 1.135–46	73
Trials of the urban poor, <i>Satire</i> 3.190–231	75
Unchaste women on display, <i>Satire</i> 6.60–102.	81
The scandal of performing nobles, <i>Satire</i> 8.183–99	86
The scandal of performing nobles (continued), <i>Satire</i> 8.215–30	90
The good old days, <i>Satire</i> 13.38–70	93
Parents who teach vice, <i>Satire</i> 14.1–55	98

Illustration Credits	104
---------------------------------------	-----

Vocabulary	105
-----------------------------	-----

Latin text

In this text, consonantal *u* is printed as *v* throughout. Only proper nouns and related adjectives are capitalized. In addition, I make the following small changes to the editions listed in the Preface, with explanation in the notes where necessary:

Horace 1.4.122: the semicolon after **hoc** is changed to a comma

Horace 2.5.32: the comma is moved to line 33 after the parentheses

Juvenal 6.65: here printed without brackets

Juvenal 14.1: the spurious line often printed after this (“1A” in Clausen’s text) is omitted

∞ *Lucilius*

Scenes from a gladiatorial match, *Satires*, fragments 172–75, 176–81, 185

Aeserninus fuit Flaccorum munere quidam

Samnis, spurcus homo, vita illa dignus locoque.

cum Pacideiano conponitur, optimus multo

175 post homines natos gladiator qui fuit unus.

‘occidam illum equidem et vincam, si id quaeritis,’ inquit.

‘verum illud credo fore: in os prius accipiam ipse,

quam gladium in stomacho surdi ac pulmonibus sisto.

odi hominem, iratus pugno, nec longius quicquam

180 nobis, quam dextrae gladium dum accommodet alter;
usque adeo studio atque odio illius eferor ira.'

185 haerebat mucro gladiumque in pectore totum.

Human superstition, *Satires*, fragments 524–29

terrículas Lamias, Fauni quas Pompiliique
525 instituere Numae, tremit has hic omnia ponit.
ut pueri infantes credunt signa omnia aena
vivere et esse homines, sic isti somnia ficta
vera putant, credunt signis cor inesse in aenis.
pergula pictorum, veri nil, omnia ficta.

The Roman rat-race, *Satires*, fragments 1145–51

1145 nunc vero a mani ad noctem festo atque profesto
totus item pariterque die populusque patresque
iactare indu foro se omnes, decedere nusquam;
uni se atque eidem studio omnes dedere et arti—
verba dare ut caute possint, pugnare dolose,
1150 blanditia certare, bonum simulare virum se,
insidias facere ut si hostes sint omnibus omnes.

A definition of virtue, *Satires*, fragments 1196–1208

virtus, Albine, est pretium persolvere verum
quis in versamur quis vivimus rebus potesse;
virtus est homini scire id quod quaeque habeat res;
virtus scire homini rectum utile quid sit honestum,
1200 quae bona quae mala item, quid inutile turpe inhonestum;

virtus quaerendae finem re scire modumque;
 virtus divitiis pretium persolvere posse;
 virtus id dare quod re ipsa debetur honori,
 hostem esse atque inimicum hominum morumque malorum
 1205 contra defensorem hominum morumque bonorum,
 hos magni facere, his bene velle, his vivere amicum,
 commoda praeterea patriai prima putare,
 deinde parentum, tertia iam postremaque nostra.

☞ *Horace*

Greed and its manifestations, *Satire* 1.1.41–79

quid iuvat inmensum te argenti pondus et auri
 furtim defossa timidum deponere terra?
 ‘quod si comminuas vilem redigatur ad assem.’
 at ni id fit, quid habet pulchri constructus acervus?
 45 milia frumenti tua triverit area centum,
 non tuus hoc capiet venter plus ac meus: ut si
 reticulum panis venalis inter onusto
 forte vehas umero, nihilo plus accipias quam
 qui nil portarit. vel dic quid referat intra
 50 naturae finis viventi, iugera centum an
 mille aret? ‘at suave est ex magno tollere acervo.’
 dum ex parvo nobis tantundem haurire relinquis,
 cur tua plus laudes cumeris granaria nostris?
 ut tibi si sit opus liquidi non amplius urna
 55 vel cyatho, et dicas ‘magno de flumine mallet
 quam ex hoc fonticulo tantundem sumere.’ eo fit
 plenior ut si quos delectet copia iusto,